



DO NŐ

M. B. 1908
1908. szeptember 15.

VI. évf. 18. szám. 1908. szeptember 15. Cleveland, O.

MAGYARVILÁG — TÖRÖKORSZÁGBAN.



TALYIGÁS KIS PÉTER

Talyigás Kis Péter egyszer csak elindult
Nagy Amérikába.
Jólelkű magyarok hamar beszerezték
A szenes bányába.
A második héten Talyigás Péternek
Ottmaradt a lába.

Koldus lett belőle, gyámoltalan koldus,
Olyan világ terhe.
Idegen országban, fiatal korában
Jaj, de meg van verve!
Bus sorát megírni a feleségének
Ugyan hogy is merje?!

Nem is irt felőle, nem is üzent róla
Szegény asszonyának...
Mankón támaszkodva kiállt a sarokra,
Ahol sokan járnak.
Igy ette kenyerét Talyigás Kis Péter
Az arany-országnak.

Ha az asszonyának levelet irt néha,
A sorát dicsérte:
"Jó módom van itten, nem dolgozom ingyen,
Megfizetnek érte"...
És a könnye hullott dicsekvő koldusnak
Mindegyik levélre.

(Mutatvány Kemény Györgynek "Száz vers"
címen megjelenő verses könyvéből.)

KONVENCIÓS MONDÁSOK.

(Haretéri tudósítónktól.)

— Most, hogy Isten kegyelméből megérkeztünk
Tricspontra.

— T. Ház! Én teszek az asztalra! (T. i. indit-
ványt.)

— A tagság egy szegény embernek egyedül is
elég; a nejjével szemben némely tag képtelen a teher
viselésben.

— Miért nem helyeztetni át magát egy közelebbi
osztályhoz? — kérdik az egyiket. Feleli: **Nem
vagyok én Muffolj Miska!**

— Kérem uraim, ne lármázzanak, mit fog szól-
ni a nép? Egy hang: **Mi nem vagyunk nép, mi vi-
dékiek vagyunk!**

— Nem tudom, miről van szó; mondja az
egyik. **Tartsa ott mindenki az orrát!** volt a felelet.

— Kérem uraim, ne kerüljessünk, hanem be
kell menni a közepébe.

— Én most esendes vagyok, mert ha nem itt
vónék, megint tüzes vónék.

— (Péchy Messerschmiedt-hez idézve a cleve-
landi időket): **Akkor maga még csak olyan kis
szolga volt; igaz, hogy a munka az övé volt, de
más volt az ur!**

— Kérem ez csak a tagnak a kifolyása!

— Uraim! **Vállaljunk szoliditást!**

— Oh, kérem azon tag nem önálló.

— Egy osztálynál (Trenton) **időbe került, míg**

rendbehoztuk az asszonyokat; már most mit csi-
náljunk ezután az asszonyokkal?

— A száz dollár h. e. illetéknél, fölháborodva
mondja egy a különböző főörökösre: **"Az enyémet
kapja a feleségem, de más nem! Egy nemtag erre
nem jogosult!"**

— **"Még halála előtt a fele a kezében van."**

— **Ha az Isten felképez bennünket!**

— Szavazáskor az ajtóór se ki, se be nem
ereszthet senkit; egynek azonban okvetlen mennie
kellett. Előök megtiltja a távozást: **"Kérem, ha
muszáj, hát muszáj! Hallják urak? hát csak men-
jen, ha muszáj. És rövid félóra mulva nagy köny-
nyebűlten jelentkezik az illető."**

— Szavazáskor nem szabad másról beszélni,
adatott ki az "order" **"Hát ha engem orrba ver-
nek is, mégis beszélni fogok! felel egy delegátus."**

— Kérem t. Ház! én majd megmázolom az
esetet.

— Kérem, felvegyük-e azon ifjúságokat is, a
kik a kort már meghaladták?

— Hát a sok 60—65 éves asszonyokkal ezután
mit kell csinálni?

— Én az egyletemtől meg voltam ruházva!

— Lepválasztásnál felkiált egyik: **"Teszek a
hivatalos lapra mindent! (t. i. fogadást.)"**

— **Engedtetsek meg az ügykezelőket ellátni.**

— **Ha én meghaltam volna, talán itt sem vol-
nék!**

— Én ismerem azon nőt jól, aki most előttünk
a szőnyegen fekszik.

— Az elnökhöz egy tag: **"Méltóságos elnök
ur!"**

— A koszoruzási ügyben kiküldött bizottság-
hoz még egy tagot ajánlanak; erre nagy hirtelen
felel az egyik: **"Helyes, mellékelve lesz ő is!"**

— **Kérem a megszavalt három hónapot kinyuj-
tani négyre!**

— **Eddig csak a vékonyával kezdtem; ezután
már a vastaga fog jönni.**

— **Az én halálom után mennél előbb kell a
pénz; nem várhatok még négy hónapig.**

— Egy tag (a természetes Csizmadiának vissza-
vág): **Hát mi talán nem nyomunk annyit a latba,
mint a főur?**

Daytoni jókivánságok.

— Paczal Jeremiás legyen a te büszkeséged!

— **Ugy szeressenek téged, mint a daytoniak a
Paczalt!**

Volt delegátusok!

A múlt évi konvenció delegátusai el ne fele-
jék, hogy előfizetésük lejárt és dukál leszurani a
"beteget"!

Homesteadi jókivánság.

— Bieskával vegyenek mértéket a bőrödről a
pittsburgi bálban!

A türelem

teremhet ugyan rózsákat, de "beteget" nem.

VIDÉKI KRÓNIKA.

A "pikk" és a "pig".

Stonegán az egyik angol "miszter" bement a magyar "miszterhez" és azt mondotta, hogy van egy derék "pikk"-je, hát olesón eladja, ha megveszik. A magyar miszter megbeszélte a dolgot a "bodikkal" és elhatározták, hogy közösen megveszik a "pig"-et, már mint a malacot. Össze is pótoltak, s neki indultak, hogy hazahajtják a süldőt. Nagy lett azonban a meglepetésük, mikor az angol miszter vállon hozta a "pikket", a mit ők malacnak értettek.

A congói lovaglás.

Lovagolni akart a congói magyar. Szerzett is paripát, esakhogy a paripa nem akart elindulni. A mi huszárunk úgy gondolkozott, hogy végre is az okosabbnak kell engedni, leszállt tehát a lóról és huzni kezdte. A táltos meg is indult, amire a magyar futni kezdett előtte. A paripa is futott. Ujból ráült a magyar, de a ló meg se mozdult. A magyar leszállt, s újból futni kezdett előtte. A ló is futott. Így tartott a lovaglás jó darabig. Egy néger gyönyörködve nézte a lovaglást, végül pedig azt mondta a magyarnak, hogy ő majd segít a dolgon. Fülébe sug valamit a lónak, s majd megy az attól veszettül. A magyar felült, a néger elkezdett sugdosni a ló fülébe, de a ló csak nem mozdult. A néger ordítani kezdett, de a paripa még rendületlenebbül állt. A magyar erre újból leszállt a lóról és huzni kezdte, de a ló még erre se mozdult. Végre is rudakkal kellett kimozdítani helyéből a büszke táltost.

A háj.

Egy helyen a magyar mészáros kiirta az ablakába, hogy nála friss háj kapható. Angolosan akarta csinálni a dolgot, azért így írta ki a dolgot:

"Fresh háj"

Arra ment egy ánglius és meglátta a cédulát, No, gondolta magában, éppen szükségem van új szénára (fresh hay), hát benéz. Azt mondja a mészárosnak, hogy adjon neki abból az ablakban kiirt "fresh hay"-ból vagy tiz mázsát.

A magyar vakarta a fejét, hogy hol vegyen ő tiz mázsa hájat. Megmutatta az ángliusnak a hájat, hogy nála bizony csak vagy 20 font van belőle. Az ánglius nagyot nézett, a mészáros még nagyobbakat, s a végén általános lett a nevetés, mikor kiszült, hogy a "kundsajt" szénát (hay) akar venni és hájat akarnak neki eladni.

A vadász-kutya.

Daytonban vadász-kutyát vett egy magyar. Nyole dollárt fizetett érte és természetesen ugyan csak büszke volt a kutyájára. Rögvest puskát vett és ment ki a beeses kutyával vadászni. Egy helyen a lóherésben valamit mozogni látott a mi vadászunk és rálőtt; mert fürjnek nézte a mozgó holmit. A lövésre a nyole dolláros kutya úgy elszaladt, hogy sose látták többet. A vadász maga ment a zsákmány után és akkor tünt ki, hogy fürj helyett lóherevirágot lőtt. De nem is tanácsos előtte kutyáról beszélni.

ALAPITATOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.




JACOB KLEIN

BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUT TÁRSULAT EGYESÜLT
DÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN

BANKHÁZAI

1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.

ALAPTŐKE és FŐLÖSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT
UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET,
HAJÓEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI
IRODÁIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL
AJÁNLOHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ŐRIZ-
HETI MEG JOBBAN, PÉNZÉT MINT
EZEN BANKHÁZAKNÁL.

BETÉTSZÁMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMATOT.

MAGYARVILÁG TÖRÖKORSZÁGBAN.

(Első képünkhöz.)

Törökország valami alkotmányfélést kapott, s ebből az alkalomból a "Borszem Jankó"-ban Homieskó az 1848 március 15-ének szereplő magyarjait öltözteti török ruhába.

SZÁLLÓ-IGÉK.

1.

Orrba ütötte a szerencse, mint a harlemi magyarokat.

Két harlemi magyar elment munka után. Mivel pedig nem kaptak munkát, hát nekiindultak a nagy városnak. Járkálás közben megszólalt az egyik:

— Hej, Józsi, csak orrba ütne minket a szerencse, hogy legalább tíz centet lennénk két pohár sörre!

Nagyot sóhajtott erre a Józsi és mentek tovább. Egyszer csak fölkiált a másik:

— No, Józsi, itt a szerencse!

Ezzel hamar lenyult a földre és fölvetett egy jó vastag bugyillárst. Nagy lett az öröm. Nyomban elhatározták, hogy megosztoznak testvériesen. Neki is indultak egy koresmának, de előbb megtapasztalták, hogy ni van a bugyillárásban.

Reszkető kezekkel nyitották ki, de hogy mi volt benne, arról legjobb hallgatni. Azóta, ha valakit nem kívánt dolog ér, azt mondják róla a new yorki környékiek:

— Orrba ütötte a szerencse, mint a harlemi magyarokat.

Kifestette magát, mint a "dejmentáni" legény.

Az egyik "dejmentáni" magyar legény mindenáron szép akart lenni már csak azért is: mert házasodni készült. Elhatározta, hogy pudert vesz a patikában és behintj az arcát, hogy ne legyen olyan barna. Elment a patikába, de nem tudván a puder nevét, csak "vájtt püdert" kért a patikustól, aki adott is neki "federvájszt."

Hazament a legény és alaposan bekente az arcát. Csakhogy az izzadás után az lett a szépítés vége, hogy bieskával kellett arcáról a pópet levakarnia.

Azóta a környéken, ha valaki felsül, azt mondják róla:

— Kifestette magát, mint a "dejmentáni" legény.

ÖRDÖG-HISTÓRIÁK.

— Hallotta, hogy "Az ördög"-ön mindenki pénzt akart csinálni?

— Szegény ördög!

— Tudja, mit szolt "Az ördög", mikor látta azt a nagy éivódást, a mi miatta támadt?

— Nos?

— Azt, hogy most már vissza se kell mennie a pokolba.

— Egészen megváltozott a világ.

Hogy-hogy?

— Azelőtt kiüzték az emberekből az ördögöt, most pedig mindenki kapkod "Az ördög" után.

— A multkor ugyanesak megjártam. Valamiről vitatkoztunk, s egy esinos asszonyka volt a vita megoldója: "Bocsánat, asszonyom, de igazán ördöge van!" — szoltam én.

— És mit felelt ez asszony?

— Sajnos, még nincs!

— No, most fütének majd be nekiünk a pánszláv papok.

— Hogyan?

— Hát elhíhetik a hiveikkel, hogy a magyarok "Az ördög"-gel paktálnak.

„SZÁZ VERS”.

Az amerikai magyarság életét, küzdelmét és szenvedését tárgyaló verskötet jelenik meg az őszi „SZÁZ VERS” cím alatt. A finoman kiállított könyv ára diszkötésben csak egy dollár. A könyv szerzője **KEMÉNY GYÖRGY**, az illusztrációkat **KEMÉNY JÁNOS** rajzolta. Akik a könyvet meg akarják szerezni, sziveskedjenek alábbi címre írni:

„DONGÓ”

Box 390 Sta. H.

CLEVELAND, O.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJANLVA VAN.
 ALAPITTATOTT 1901-BEN.

BÁRÓ JOHN.



(A fenti képet abból az alkalomból hozta egy new yorki angol lap, mikor John D. Rockefeller-ről, az „olajkirály”-ról kisütötték, hogy messzemenő ágon rokonságban van valami francia báró-családdal.)

KONVENCIÓS APRÓSÁGOK.

- A bridgeporti konvencióna gyönyörűen düllöngött az oltártestvéri szeretet.
- Bebizonyosodott, hogy a következetességet nem a huszadik századnak találták föl.
- A „péklegények” is jók, ha nekünk sütik a kenyeret.
- A konvenció alkalmával még a „szurpájpok”-ban is cukros-víz folyt.
- A mult évi „kongresszus” kísértő emlékeit kifüstölték a papok. „Requiescant in pace”...!
- A konvenció ostroma is a végén esattant.

Kaszárnyából.

Altiszt: Azt az arkangyalát annak a Bajdor Pistának! Ökörnek, számárnak, lónak, tevének, rinocerosznak kell az embernek őt nevezni, míg megérteti magát vele. Ugy látszik rangkórságban szenved.

Tünet.

- Miért hiszed, édes Klárikám, hogy má más leányt is szerettem?
- Mindig óvatosan kerülöd ki a gombostüket, a mikor megölelsz.

PASSAICI NÓTAK.

(A „Dongó” egyik előfizetőjétől.)

Szárnya, szárnya, szárnya van a verébnek,
Ninesen párja a passai legénynek.
Kész a szája éjjel-nappal a csókra,
Zsebe pedig potyán szerzett Dongóra.

Szárnya, szárnya, szárnya van a madárnak,
Ninesen párja a clevelandi Dongónak.
Ki egy beteget is tán sajnálna tőle,
A passai indasaj nyomja ki belőle.

A ki a Dongóját igazán szereti,
Akármilyen szegény, mégis megrendeli.
Lám én a Dongómat igazán szeretem,
Szegény vagyok, hej de mégis megrendelem.

Közmondások

(Alkalmi fejezéssel.)

- Ma „szurba” mártott penna, holnap éljen.
- Egyes újságok igazmondása dollárokon jár.
- Sok pofonnak esők a vége.
- Sok pap között elvész a delegátus.
- A szeretet nem a szívben, de a bugyellárisban lakik.

MÖSTÖR MÁRTON HASONLATALAI.

- A következetesség olyan, mint a pókos ló: sokszor botlik.
- A becsület manap olyan, mint a léc: collstokkal méri.
- Sok „hangadó” magyar olyan, mint a bokréta: kötnivaló.
- Némely konvenció olyan, mint a szegény malom: keveset őröl.
- Némely magyar újság olyan, mint a festett leány: mindenre kapható.

Congoi jókivánságok.

- Kérjenek tőled gyufát és szerencsétlenségre ne legyen nálad gyufa!
- Még a Rákóczi „juhbalon” se legyen jókedved!



VETERÁN PESTA
régi amerikai és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát ijjen komenciót még Ádám inaskorába se látott a mijjen ez vót. Mán csak nem sajnálom a sok dsampolást, mert még most is visket a könyököm a nevetéstül. Mer itt láttam csak, hogy Marci öesém mán te csak mégis derék bojsz vagy, mer te leg lábba nem engedsz a hazai lujbibul, akit bieskával se lehetne a hátadrul leszedni még a klivéndi pitnyiken se. Báresak ugy sztikkolnának a papok ahoz, amit eecer montak, de ugyláccik, hogy némejjükük ugy esenesoli a szavát, mind valami prine a zsebkendőjét. Mer valakit ma kipofoznak meg leköpnek, oszt hónap mán esókolik merhogy az ő vilbárjukat toli. Marcink még te se öleled három napi dsampolás után a potya szkunert, mind ahogy ük egymást ölegették. Hát mondok vájjék egésségökre mindközönségesen, de azutég ne szavajjanak arrul, hogy komisz a világ, mermég a magamfajta ember se szeret a szájából egyebet csinálni.

Hát szóval lyól nézett ki minden oszt ojjan rendbe ment, mindha csak collstokkal mérték vóna ki, de prezdenteket kötellet fogni, merhogy akit megválasztottak, hát aszongya hogy ő nem áll kötelnek oszt ugy otthagya a komenciót, akáresak Szenpál az olájokat. A papok futták a követ osztég megmutatták a telegatyásoknak, hogy mi az testvéri szeretet. Merhogy ehez igen ért némejjük pap, aki vizet prédikál oszt bort iszik. Mán pedig sokkal jobb lenne, ha a pásztorok összetereletnének a nyáját ahejjet hogy szétkergeessék. Dehát aszondik hogy holmi bundás ne üsse belé a zorrát a papi bizniebe, merhogy a bundásnak csak az a biznie, hogy fizess oszt kuss.

Mos meg csak aszondom Marcink, hogy mán

nem érdemes becsületes embernek lenni, merhogy annak van jó dolga, aki ugy áruli magát, mind a a fekete misszek a Vóder Stritten. Aki fizet, appötyögtet. Ma esztet kell diesérni, hónap esztat szidni oszt nagyot nevetni a zember markába, merhát a becsületes ember szegény ember marad oszt a szegényt megrugi minden számár, leköpi minden kutyta. A becsületes embernek ma az imácessága is vétek, a zsvánnak meg még a káromkodása is imácesság, oszt aki egy kenyeret lop a zéhes gyerekeinek, hát aszt becsukik, de szabadon futosnak oszt becsületeset prédikálnak akiknek a dsélbe vóna mán régen a hejjük.

De hát ijjen az amérikalyi biznie, mer itt nem a zész meg a becsület numerál, de az hogy a zember odaájjék a báréhoz megtrítottja a bodlikat osztég mingyán okos meg becsületes lesz, ha mingyán bög belüle a számárság oszt a zöregannyát ütötte is agyon. Node hát lesz még a kutyára dér!

Gyere no Marcink oszt mossuk le esztet a sok mérget Timkójjéknál oszt megnézzük Ciglár Józsi a Blekrákon a rezedenciájába mer talán csak nem lök ki minket. Azutég megnézzük a többi esmerősöket is oszt elnézzünk Ubriesra Galajda Pistához, merhogy a kiserdőbe mán kifogyott a fű, hát nem lehet ott burdolni.

Ne esámpáskoggy mán Marcink, de mozoggy, mer ugy orrba hajintlak, hogy raduvé Jakob Pesta vesz rulad mértéket collstokkal.

AMERIKAI MAGYAR VÓFÉLYKÖNYV.

(Folytatás.)

Leves-bevitelkor.

Itt van a jó leves, füstöl mint a fanesz,
Ájbeese hogy elfogy végig harjapban ez.
Van benne fűszerszám: só, paprika, sáfrány;
Ennél jobb eledel nincsen a föld hátán.
Dugja bele kiki előbb a nagy ujját,
Oszt ha igen hieccs, hát akkor csak fujják.

Marhahus-bevitelkor.

Hozom a marhahust mártással, tormával;
Ugy bánjanak vele, mint a rossz komával.
Kecsoljon mindenki egy-egy jó darabot,
S ne átkozzon senki, ha esontba harapott.
Mert hogy esont van benne, nem tehetek róla;
Huzzák a bueserost miatta karóba.

Káposzta-bevitelkor.

Itt a jó szarokrát szaszidsal fixszolva,
Viszkit is ihat rá, kinek rossz a gyomra.
Órajtul megfőzték, csakugy hieccel a tál,
Lukátoljanak hát mindegyik falatnál.
A kinek gudbájt mond tán a nyelve bőre,
Nyuljon a pieserhez, van még benne löre.

MAGYAROM!

Ma-holnap itt a szüret, hát a Dongó is szeretné leszüretelni a "betegedet"! Sokkal okosabb ez, mintha az "ínsaj", vagy a "bokszkáré" szüretelné le.

KVÁRTA PALI

szalonos ur töprengései a bárnál.



Már a fanez is füstöl, de azért mindig csak a plajbász járja. Arra vagyik kíváncsi, hogy hol a ménikőben tudják esinálni azt a sok plajbászt?

A jó világba rendszeren egy viszkít meg egy sert ittak meg a koszeimerek, de most két viszkít isznak oszt egy nagy sert. Utána meg egy pakli dohány is kell esubagónak. De hát könnyű a koszeimernek, mer neki még irni se kell.

Valamikor csak a huszadik szkunernél kezdődött a danolás. De most már az a módi, hogy miheint a csapra teszem a kezem, hát már danólnak.

Azt gondolom, hogy a seregek mindég kisebbre esinálják a hordókat, a tótok meg nagyobbra fujik a poharakat, mer ugy elfogy egy hordó ser, mint a paranosolat. De mikor belenézek a pénzes fiókba, hát csak azt látom ott, amit Bugyi kapott a tapasztásért.

Passaici jókivánságok.

Főburdos létedre a miszisz huzza hátadon a "Rákócezi-nótát" — seprünyélie!

— A fűtőházban süljön ki belőled a "beteg"!

Harwoodi jókivánságok.

— A burdosgazdára bizd a pénzedet!

— A "miszisz" hajókázzon haza a pénzeden!

— A te bőrödre vásároljon a miszter!

VEGYES HIREK.

A király nem megy a magyarországi hadgyakorlatokra. Szóval a magyaroknak már gyakorlat előtt lefujnak.

Budapest mellett az ulánusokat nekivezették a vonatnak. Meg voltak győződve, hogy a mozdonynak több esze van, mint az osztrák hadvezetőségnek. És csak éppen annyi esze volt.

A muszka egyház kimondotta Tolstoi-ról hogy nem érdemli meg az ünnepeletést. Erre még szent Nikoláj is elmosolyodott.

New Yorkban egyes magyar urak ugy gondolkoznak, hogy jó a pénz, ha mindjárt "Az ördög" révén kerül is.

"Az ördög" írója — bir szerint — ki akar jönni Amerikába. No, ez okos gondolat; mert legalább adatokat szerezhet köztünk "A pokol" című darabhoz.

Madarász képviselő — ugy látszik — érti a mesterségét; mert eddigelé meg nem tévesztették meg a "jómadarak".

"Száz vers" eimen legközelebb megjelennek Kemény György versei. Az amrikai magyarság életét és küzdelmeit feltáró verses könyv ára diszkötésben egy dollár.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a "Dongó"-nak:

Rezes János (Congo), Hegedüs Pál (W. Seneca), Winter Béla (McKeesport), Pocsik Ferenc (Pocahontas), Marsalkó Jenő (Pittsburg), Galajda István (Woodbridge), Kramer Sándor (Passaic), Soltész János (Zelienople), Chuba Lajos (Homestead), Szlovenszky Ferenc (Bridgeport), Sándor József (Pittsburg), Szemán Lajos (Clymer), Benkő János (East Alton), Kozora János (So. Chicago).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét!

Leánysóhaj.

— A doktor azt mondta a multkor, hogy a világ végére is elmenne a kedvemért. Ugy látszik, hogy a férfiaknak a világ vége közelebb van, mint az oltár.

HONFITÁRSOK!



— Ejuve urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szivok és nem szalmát.

OROSZ ÁLLAPOTOK.

(Egy orosz élelepből.)



(A fenti kép miatt beszűntettek egy orosz élelapot. A képen az orosz cár karján szorongatja a trónörököszt, a ki akasztófát tart kezében. A cár alatt vértenger háborog, s leütni készülöt farkos botjával a halál.)

Az utlevél.

Amerikába szóló utlevelet két egy csinos leány. A hivatalnok a személyleírásnál a **száj**-hoz nem tett semmi megjegyzést. A leány észreveszi és így szól:

— A **száj**-at kifeledte, kérem, az utlevélből.

— Ó, kérem, a nagysád szája olyan kicsi, hogy nem is kell bevezetni.

ÖREGEK.

Öregek, hárman, jöttek le a hegyről.
Lassan haladtak, megrozkodó térddel.
Az egyik dus volt... tömjénje, myrrhája
Három királyok vagyonával ért fel.
A másik a legszebb nőt bírta nőül,
Akire csak lemosolygott az ég.
Kinek szemében szilaj szenvedélyek
Elfojtott, olthatatlan lángja ég.
Bölcs volt a harmadik... sok pergamenre
Róttá tudását föl egy életen át — — —
Öregek, hárman, jöttek le a hegyről.
Ősz volt. Herváltak a gliciniák.

— — — S egy koldusfin haladt át az uton.
Valamikor kóbor, jókedvű bolond.
Csapzott fűrtel vállára borultak.
Feje földetlen, a ruhája rongy.
Sötét szemében vidám, dacos tűz ég.
Virág díszíti ócska hegedűjét.
Pajzánkodva, mosolyogva, szökellve.
Ment föl a hegynek. Ajkán látszi ének — — —
Utána néztek irigykedve, busan.
Hárman, a dus, a nagyszakállu vénék.

Farkas Imre.

Ellenméreg.

— Hallottad, hogy Penge Olivér eljegyezte Láng Bőskét, azt a tüzről pattant leányt. Képzem, hogy miesoda házi perpatvarok lesznek majd ott.

— Dehogyan is lesznek. Igaz, hogy az asszony tüzről pattant, de Penge Olivér meg **vizfejű**.

Jó kilátás.

Nyarálóhelyet keres a városi asszony falun. Egy helyen megállapodásra jut a gazdával. Mikor rendben voltak, azt mondja az asszony:

— Meg akarom még mondani, hogy hét gyermeket is hozunk magunkkal.

— Hát az is valami? — vélekedik a gazda — hiszen nekünk tiz van.

Pontos! Sokan vannak, akik egy vagy másokból a "beteg" beküldését későbbre ígérték. Itt lenne már az ideje, hogy a "betegszállítás"-ról gondoskodjanak: mert "hosszu betegségnek halál a vége."

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

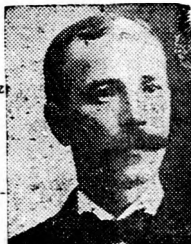
375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

Innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



— Törvényes közjegyző. —
Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékonyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EML SAMETH, Perth Amboy, N. J.

MUFFOL MISKA.
vezérburdos őszi gondolatai.



Itt az ősz, már tisztelettel legyen mondva a pomesz is érik. Még is haragudott a miszterem, hogy erről beszéltem. Aszongya nem szereti, ha a házába szemérmetlenkednek.

Benvudra se mennék, ha mingyán kalácesal esalogatnának is, mer ott a misziszek nem becsülik meg a zembert. Kikopott a főburdosok becsületi, merhogy stappol a munka. A zegyik magyar miszisz fel is mondott a hat magyar bodinak osztég valami makarónis talihányt vádolt el főburdosnak. Pedig hát a talihányt az a szokása, hogy a hátulsó kapun jár be.

Aszt iri egy bodi Congorul, hogy oda se jigen érdemes menni, merhogy a misziszek igen válogatósak. Nem is megyek, pedig hát ha odamennék, vóna mibe válogatni.

Alpinán mánmind Miesigány kontriba meg furcsa bodik vannak. Elmentek hárman a szalonba osztég kettő trított, de a harmadik nem. Aszongya, hogy ő más koesmába trított. Hát ki is mentek, de a bodi a stórba ment oszt tojást vett a pénzen, akit trítottni kellett vóna. Meg is haragudott a két bodi, de aszondi a tolyásos bodi, hogy ő főburdoságra készül, hát tolyáson éi.

Stonigán meg a főburdoszt még kutyába se vezetik, mer a zegyik hejjen a vice-főburdos elzavarta a téstás tál mellül a főburdoszt, akinek éhesen kellett a munkába menni.

Milvókiba azt hiszik a miszterek, hogy ők parancsolnak a házba. A zegyik miszternek tartozott a burdér három bodi, hát a miszter el akarta őket muffoltatni. De a bodik nem hatták magokat oszt jól elhusták a miszter nótáját. Még a lámpát is üszetörték, de nem muffoltak. Reggel oszt aszonta a miszisz, hogy falra való lámpát vegyenek, mer aszt nem lehet leütni oszt világnál mégis csak jobban tud ütni a zember.

Olaj étibül megszöknek még a főburdosok is mer mánmemesak a Józsi pájinkás nem ad hitelbe, de még a miszisz se tejjes ellátást.

Hej, nem is ér mánm semmit a főburdoság. Mondok inkább ujságosnak esapok fel mánm én is, mer attul nem kívánnak annyit, mind egy főburdosatul.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Sz. A. A küldött dolgok egy részét fölhasználjuk.

Ch. L. Valámit faragunk belőle; az ígért "betegeket" várjuk.

K. I. Azokból a sokszor ígért betegekből sohasem lesz már prédikációs halott?

Ny. I. A mint láthatja: fölhasználtuk a dolgot

K. S. A vőfélykönyv külön is meg fog jelenni füzetben.

H. S. Majd csak lesz belőle valami.

Többeknek. Köszönjük a jókívánságokat; a kis Dongó jól érzi magát, csak az öreg nem; mert a "betegek" nem jelentkeznek.

Cs. J. Kiszerveztjük a küldötteket. Jó lenne ott egy pár beteget kivasalni.

K. N. A küldött "poketbukkot" közreadjuk.

Cs. J. Köszönjük a betegeket is meg a históriát is. Csak minden magyar ugy tenne, hogy a maga betegéhez még utitársat is keritene.

Hátralékosok. A ki értesítést kap, küldje be a "beteget"; mert különben ráküldjük az "ind-sjt".

So. Bendi. Legyen nyugodt, nemesak ott veszekednek.

T. I. Megfikszojunk. Legyen máskor is szerencsénk.

K. L. A "Száz vers" eimen megjelendő verskötet diszkötésü lesz. Ára egy dollár. Az összeg az alábbi címre küldendő: "Dongó", Box 390 Sta. H, Cleveland, O.

Kétkedők. Hogy a hatodik kis Dongó esakugyan fiu, vagyis jobban mondva "inas", azt közjegyzőileg hitelesített írásban fogjuk bizonyítani. Mert olyan hitetlen a világ, hogy még az "inastól" is letagadná az ékességét.

Többeknek. Szives elnézést kérünk; mert az új segédszerkesztő nagyon megzavarta a szokott rendet és így elkéstiünk egygyel-mással.

Több kéziratról a jövő számban

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Bálba menni — kocsin visznek haza.

„Ördögöt” fogni — eivódás.

Konvencióra menni — testvéri szeretet.

„Detogekot” látogatni — keszves foglalás.

„Föburdosod” ha vagy — segedelem.

TALANYOK.

Mi ez?

1.

Pogy ID ö ö ö
 a ö ö ö

2.

Am $\frac{ka}{u}$ becsül &

A megfejtés díja: egy érdekes regény.

A megfejtés beküldésének határideje: 1908 szeptember 27.

A mult számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. Eljen „Az ördög”.

2. Konvenciók.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Kramer Sándor, Iván Józsefné, Kiss Ferenc, Juřecskó János, Nagy B. J., Szabó Kédike, Tóth József, Szemán Lajos, Kluger Ida, Kiss József, Hydu Vilmos, Győri Sándor, Weger Antal, Gaal Zsófiika, Ifj. Köteles István, Bárány Ferenc, Eliás Pisti, Horváth Gyula, F. Róczey István, Mozzó Mary, Csanda Imre, Bablonka Béláné, Dakó Juliska, Szendi András, Bognár Nándor, Mónus József, Győri Lajos, Pásztor András.

A jutalmul kitűzött könyvet Pásztor András (West Pullman) nyerte meg.

Házassági ajánlat.

(A három agglegény hirdetésére.)

65 éves, csinos fiatal hajadon vagyok. Házasság céljából szeretnék megismerkedni a „Dongó”-ban hirdető, jóltáplált és nem nagy igényű legényekkel. Boros pincém nincs, de azért a bort én is szeretem. Azt hiszem, hogy ketten jobban megfelelénk a borivásnak.

Választ várok „Bakfis” jelige alatt.

KONVENCÍÓS JÓKIVÁNSÁGOK.

— Oltártestvéri szeretettel fogadjanak téged!
— Vezérid tanítsanak téged a következeteségre!

— Mások kegyelméből ragadjon rád a hivatal!

— Nyilvánosan ölelgesd, a kit nemrégén nyilvánosan leköptél!

— A más baja fájjon neked!

NEM VICC.

Utóbbi időben nagyon divatba jöttek a címszalag-lopások. Erős a gyűny, hogy a Dongó címszalagjait is ellopták, vagy ellopatták helmi becsületese emberek. Ha a „Dongó” előfizetői esetleg valami olyan lapot, vagy köriratot kapnak, amit nem vártak vagy rendeltek, legyenek szivesek erről a „Dongót” értesíteni.

Figyelem.

Több konvenció dologról a jövő számban szólnunk. Benne lesz a „megtámadott szüz” is felkélpeve.

Milwankeei jókivánság.

— Harmine dollárodba kerüljön a telefonozás!

Megokolás.

Első demokrata: Kire szavazol az elnökválasztáskor?

Második demokrata: Taftra.

Első demokrata: Csak nem ettél bolondgombát? Mi bujt beléd?

Második demokrata: Azért akarok Taftra szavazni; mert Bryan-ra már szavaztam és ki tudja hányszor szavazhatok még. De Taftra alig szavazhatok többet, hát azért szavazok rá!

UJ MAGYAR KÖNYV.

„Száz vers” címen legközelebb megjelenik Kemény György verskötete. A diszkötésű és illusztrációkkal ellátott könyv ára csak egy dollár. Akik a könyvet megakarják szerezni, írjanak alábbi címre: „Dongó”, Box 390, Sta. H., Cleveland, O.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gillisztahajtó-szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland Óháló.

PALLAY ÉS KUDELA
magyar szalonja.

8202 E. 73. Street (Herald)
CLEVELAND, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozhelye. Jé bor, jé sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készít. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösülk erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! ő a veterán amerikasok csapárosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon.

Kapható:

WIDDER EMILNÉL

233 E. 10. St., New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likőr, kárpáti likőr, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincenek egyedüli képviselője Amerikában. Clevelandi kizárólagos borszéki elvétel a Vöröskereszt gyógyszertár.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

Viaszos vászon nagy választékban.

— Kötött árak minden fajtában. —

Minden nap különleges kiállítás van üzletünkben; látogasson meg és győződjék meg személyesen.

9110—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálokra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét röfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÖLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASUTI-JEGYEK a rendes árakon
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajó- és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alaptőke: \$50,000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

SZIVES TUDOMASUL

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

VIDEKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János
New York: Heger Antal
Chicago-Burnside: Tóth János
Congo, O.: Rezes János
Duquesne, Pa.: Demény Dezső
Philadelphia, Pa.: Megáll József
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály
Johnstown, Pa.: Medve József
Chicago, Ill.: Herczeg József
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József
E. Toledo, O.: Horváth Lajos
Jersey City: Szeze András
Perth Amboy, N. J.: Papp János
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor
Elizabethport, N. J.: Pankuch József
Yonkers, N. Y.: Simon Károly
Lorain, O.: Kovács István
Trenton, N. J.: Barnóczky János
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc
So. Bend, Ind.: Tóth György
Delray, Mich.: Süle József
Jobs, O.: Belfy András
Sharon, Pa.: Ress László
Youngstown, O.: Ress László
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István
New Brunswick: Fodor M. F.
Perth Amboy: Sameth Emil.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

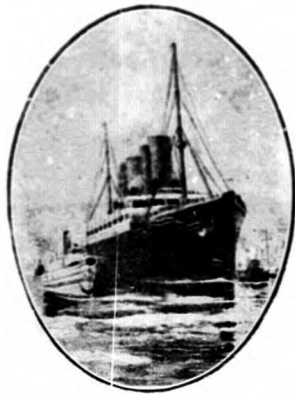
MAGYAR PATIKA SO. BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.

BOLDIZSÁR FERENC, hités közjegyző
2773 E. 79th Str. CLEVELAND, O.
Telephone C. 4124 K. — Városi C. 1480 W.
Bell Main 89.
Hajójegy eladás, penzküldés, ingatlanok vétele és eladása. — Biztosítások és kölcsönök szerzése stb.
ÜGYVÉDI IRODA: Az amerikai ügyvédi dolgokat D. E. Stone magyarul beszélő okleveles ügyvéd végzi el.
129 Society for Savings CLEVELAND, O.

KIS-HOLTONI CSÁRDA.

Ejjel-nappal zajos kis holtoni csárda.
Knoll rakja a szkunert a hatalmas bárna.
Aki hozzá betér, soha meg nem bánja.
Mert még félhóttan is tánera áll a lába.
KNOLL PÁL CSÁRDÁJA 7806 Holton, Cleveland.



MŐSZTICS ELEMÉR

Államilag engedélyezett 65,000 korona biztosíték alatt álló

HAJÓJEGY, PÉNZKÜLDÉS ÉS KÖZJEGYZŐ IRODÁJA
7100 LARK STREET
LAKEWOOD, OHIO.

Lakása: 2037 W. 41 Street
Cleveland, Ohio.

HAJÓJEGYEK az összes hajóvonalakra.
PÉNZKÜLDÉS a világ bármely részébe.
TELEFKÖNYVI-, HAZAI- ÉS KATONAI-ÜGYEK sikeres és gyors elintézése. Követelések behajtása.
TÜZBIZTOSÍTÁS a legjobb társulatoknál.

Hasonlat.

— Hogy érzed magad, Májk?
— Hát csak úgy, mint a "viszki", ha sert nem isznak rá.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTÉK!
PÉNZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-
fő elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- ÉZÜSTNEMŰ; Imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Államilag engedélyezett penzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áralkn a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Náncsapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 és \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk
pannaert es oreri.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen büns betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sűrűbben; a szem beesett, kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság, álmatlanság és idegesség győtrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a **Mersits-féle SATURNIN**. Néhány adag után a beteg már nyugodtabb, a régi portáca és a szörnyű viszszatér és a beteges külszirt egészséges arcszín váltja fel. 1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hoztatn \$2.50, postán \$3.75. Az ár a rendeléssel küldendő négy papírpénz és bélyegeken vagy money order utján. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban**, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok **akerenkint 20 dollártól 40-ig**; töretlen földek, erdőirtások **akerenkint 12-15 dollárral**. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel **1100 dollártól fölfelé**. Közlelbbi fölvilágosítást szívesen ad.

BÖSZÖRMÉNYI GEZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, tünemulatság hej gyakori nálok!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

CLEVELANDI BABAKÉPZŐ-TANFOLYAM.

Akár-e Ön állandó és jövedelmező kenyérgéresethez jutni?

Mi megtanítjuk Önt babaságra és a tanfolyam bevégezésével, a vizsga sikeres letétele után megszerezzi Önnék a jogot és állami engedélyt, hogy babaságot törvényesen folytathasson. Mi megmondjuk Önnék, hová telepéljen mert számos helyről vannak levelek birtokukban, hova magyar babákat kérnek. Tanítási módszerünk olyan, hogy Önnék nem szükséges ide jönni vagy foglalkozásával felhagyni.

Szolgálhatunk oly asszonyok címeivel, kik nálunk lettek kiképezve és most mint babák nagy sikerrel működnek.

Tandij mérsékelt.
Bővebb felvilágosításért írjon e címre:

SCHOOL OF MIDWIFERY
8911 BRUCKEY ROAD, CLEVELAND, O.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Készenyves a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*




Pennsylvaniaóban magyar dehogyan lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,600 biztosíték az állami kincstárnál,
"Hűségdíj" név a pénzügyminiszternél.
HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.
Kérjen árjegyzéket.

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejeko-
rán írja meg és pedig ne csak az új címet, de a
régit is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja
esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában allig akad magyar vendéglők között
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legjobb Elizabethport-
on.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:
127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:
Budapest. VII. Király-utca 103.

Fiók-üzletek:
So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.
Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek meg-
felelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban
szállít bármely világrészbe. Kérem együt-
tal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Me-
gyarországból kihozni, úgy a költségek
megtakarítása céljából adják fel budap-
esti irodám címére, Budapest VII., Ki-
rály-utca 103 és én az összeget hiány nél-
kül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok
el, az utasokat személyesen elkísérem a
hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiál-
lítottatnak és a törvényeknek megfelelően
elintéztetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és taná-
csot ingyen és szívesen adok.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-
zai kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénas-
szonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
vendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. — Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberáli-
san s becsületes üzleti alapon bának. A Be-
tegségélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

ÁLLANDO MUNKA

EGÉSZ ÉVEN ÁT, ha a gyárak és bányák szünetelnek is, ki farmer akar lenni.

Painesville és Fairport környékén (Ohio) — CLEVELANDHOZ MÁSFÉL ÓRANYIRA a legszebb farmok eladóik.

A FARMOK NAGYSÁGA 15—175 AKER. Mindenütt szép lakóház és teljes berendezés. Állandó piac a veteményeknek, zöldségfélének, hagymának, gyümölcsnek.

Csekély munkával vagyont lehet szerezni s mindenki magának az ura. VÉTELHEZ ELEG 800, vagy 1000 DOLLAR, a többit a bank kölcsönzi.

Ugyanitt HAJÓJEGYEK MINDEN VONALRA. JOGI ÜGYEK GYORS ELJÁRÁSA; magyar-angol és angol-magyar fordítás.

MELICHER ENDRE, közjegyző

179 High Str. Box 202 FAIRPORT, O.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmaikra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködhetni a magyar nyelvben: 424 Court St.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —

MOLNÁR KÁROLY

1713 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A LEGBIZTOSABB BANK

A földbirtok a legbiztosabb kamatozó tőzsdés bank.

Aki pénzt biztos helyre

Aki pénzt jól akarja

Aki vagyonát akarja gyarapítani,

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legbiztosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsületesen áruba telkeik. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEFON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira sabban küld az ó-hazába. tok szakszerűen kiállítatnak és konzultálással hitelesítetnek.

Vesz és elad külföldi pénzeket. HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A szege di paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt
KALUZA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicine.

A kuglizó de soha nem pihen.

Pohárral van tele az ő bárja.

Italának dehogyan is van párja.

A Medicine csakis hozzá jár ma

KRAJNYÁK JÁNOS,

1863 E. Madison, Cleveland, O.

Lorainban mai napság

Az a nőta járja:

Gyere pájtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az italnak minden cseppje

Vésé válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

SEF
velund:
szem-
val a
hogy
Dávid
áll.
18.

DOM
9009 1

A mak-
ben olv-
gyusztál-
a holdvi-
királynar-
Elvállal v

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
ES
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.

LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR

HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCȘO ÁRON.

IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.



KUHN JÓZSEF

WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonatra. New Jersey Állami közjegyző.

Takács János szalonjában pohár van a báron Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.



DEMCHAK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PALINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT